

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2:

Figueres, 2 de juny de 1934

Preu: 15 cts. - N.º 1547

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 4 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÈFON N.º 137

Es publica els dissabtes

**Punt de venda i subscripció:**

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Pranqueo concertado

## Clínica Dental

Ll. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES



# Una Perruqueria de renom Jacques i Remei

Angel Guimerà, 2 Telèfon, 261

FIGUERES

Dotzenes de permanents fetes diàriament són la millor garantia.

## P. S. F.

(permanents sense fil)  
(doncs sense electricitat)

Unica casa que posseeix l'aparell que revoluciona la tècnica de la Permanent

## Un bon remei.

El millor remei per tal de que les robes de vestir no s'arnin, consisteix en guardar-les ben netes. La suor, la pols i d'altres taques a la roba, és el que cria el germen de l'arna.

## La Tintoreria Ibèrica

amb el nou procediment de rentats a vapor sec, destrueix els germens que podria haver-hi en les robes.

Casa especialitzada en els nous colors de moda.

Pujada a l'Església, 2

FIGUERES



## Màquines per a escriptura de varies marques

NOVES, RECONSTRUïDES D'OCASIO  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIFRE  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## Gran Cafè "Excelsior"

servei de Cafè Exprès,  
de qualitat immillorable.

Rambla - Telèfon, 218 - Figueres

## Es ven Piano-Pianola America,

amb 120 rotllos.

Raó en aquesta Administració.

## CLINICA DENTAL Vila Sabater Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

## Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí; Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola; Dentadures pel modern mètode anatómic



# Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
te-mini.

PRESTECES i CREDITIS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi  
natural en les entra-  
nyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:  
**Josep Burgell, Casades de Còdol, 15**

# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI mar-  
ca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la  
quantitat major d'aigua.

# Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, panta-  
lons, jerséis, toreres, «refajos», etc.,  
etc., de cotó, llana, fil, seda o estam,  
de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

**Garcia Hernández, 4. — FIGUERES**

Talleu  
la  
vostra

# TOS

amb una tassa de la  
**CURA VEGETAL N.º 15**  
**DE L'ABAT HAMON**

La salut per les plantes

veritable bàlsam de les vies respiratòries. Combat eficaçment les alteracions dels pulmons i bronquis, talla la tos i normalitza la respiració.

Es el tractament més segur i sa contra els CATARROS, GRIP, BRONQUITIS, ASMA, etc. No perjudica ni embruta l'estómac com les pastilles i els aixarops. Es compost solament de PLANTES sanes i inofensives.

Pessetes 8'30 la capsula per a un mes de tractament ó 90 tasses, a Farmàcies, Ronda de la Universitat, 6, Barcelona, i Peligros, 9, Madrid.

La senyora Emilia Manilla de Santisteban de Arrienza (León), sofria dels pulmons feia 20 anys i amb 3 capsos de la Cura N.º 15 de l'Abat Hamon s'ha guarit completament.

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall



# CONTAX

# Zeiss Ikon

La cambra universal

Un prodigi de mecànica.

El millor que s'ha construït  
fins a la data.

Catàleg i venda *El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

AGÈNCIA OFICIAL



« Compagnie d'Assurances générales sur la vie »  
(Assegurances generals sobre la vida)

Fundada en 1819

La més antiga de les Companyies Franceses

**Garantia; Francs Francesos 1.386 milions**

Tota mena d'Assegurances: En cas de mort, Dotals, Convinats, etc., etc.

Dirigir-se a l'Agent **JERONI BARMAN**  
President Macià, 18. - 2.º — FIGUERES

A tots els que enviïn a l'Administració  
d'aquesta Revista, dues pessetes en se-  
gells de correu, els hi seran tramesos  
quatre números diferents de la revista  
de dibuixos «El Arte Dayán».

S'admeten subscripcions en aquesta  
Impremta.



Llegiu i propagueu

La Veu de l'Empordà

# Un drama que acaba en sainet

Hem d'alegrar-nos de que l'excés d'original ens impedisí dissabte passat de publicar la carta irada que ens envià el senyor Alexandre Deulofeu. En fer-ho avui estem més asserenats i refets de l'ensurt que ens ocasionà la seva lectura. Després d'haver llegit l'article que ens dedica a les dues primeres pàgines d'«Empordà Federal» i d'haver copat tota la poesia del mot «pistolers» i «atracadors» que ens aplica i haver-nos enternit amb els seus clams de «vosaltres m'insulten perquè no heu llegit el que del meu llibre ha dit «La Vanguardia», etc. etc. un hom ja es troba més refet per intentar una espècie de justificació de la nostra conducta.

## Estat de la qüestió

Nosaltres, pobres de nosaltres, analfabets, malintencionats, plens de baixesa moral i despreciables pels olímpics saviasos que té Figueres, vàrem ésser invitats a una festa celebrada al Teatre Municipal i organitzada, segons nota que ens enviaren els organitzadors i publicada en eixes columnes, com a «Festa de l'estudiant empordanès». Hi assistí un nostre company el qual va fer l'oportuna ressenya de l'acte. Com que aquest company desconeixia els intringulis que, segons s'ha vist després, hi havia en l'esmentada festa, va fer una ressenya, extraordinàriament elogiosa per als estudiants qui hi prengueren part, tal com es mereixien, descuidant-se d'ensabonar el Director de l'Institut que n'havia estat l'ànima. Aquesta ressenya, per excés d'original, tardà una setmana a ésser inserida. I en ésser-ho, ens val una barrallada des d'«Empordà Federal», insultant el signant de la ressenya amb el penjament de que obrava «mognut per la mala intenció característica de les sotanes inspiradores» i amb un seguit de paraules galdoses que deixaven estupefacte al més desaprensiu.

## De qui era l'escrit?

Aquest article insultant era signat (?) per les inicials Ll. C. M. amb l'afegitó de «Alumne del 5è. curs» Intrigats per saber el jove que tan mala bava demostrava i convençuts de que algú li havia arrancat la signatura amb la promesa d'una nota o amb l'amenaça d'un suspens, férem investigacions per saber a qui corresponien les inicials. Llavors ens enteràrem de que al 5è. curs no hi havia cap alumne que tingués aquestes característiques. Estàvem, tanmateix, en presència d'un cas de barra o de «chantage» polític intolerable. Dels nostres esbrinaments, resultà que solament dues persones de l'Institut—doncs era evident que solament de l'Institut podia haver sortit l'article groller d'«Empordà Federal», com l'autor mateix confessava amb el pseudònim emprat—s'havien permès atacar LA VEU per la forma de fer la ressenya de l'acte del Teatre. I no solament dintre de l'Institut, sinó en ple cafè i en públic. Aquestes dues persones eren el director del Centre senyor Donato i el professor senyor Deulofeu. En la impossibilitat de creure que tot un director baixés a usurpar la signatura d'un alumne i, foraster a Figueres, volgués ficar-se en l'aignabarraig acostumat en el confrare de «la mala intenció acostumada de les sotanes inspiradores», no quedava altre mitjà que atribuir l'escrit a En Deulofeu.

## Qui fa un cove...

I consti que aquest procedir nostre té el seu abonament i justificació. Ara En Deulofeu nega tota mena de paternitat en l'article injuriós i es desenten fins i tot de tenir-hi la més mínima concomitància. Plé d'indignació afirma que ell ha escrit sempre «donant la cara i firmant els seus articles». En Deulofeu no té prou bona memòria i caldrà que li refresquem amb un senzill record.

No sempre ha donat la cara, ni ha signat els seus articles. Seria endebades que volguéssim dissimular-ho i ell negar-ho. Entre molts altres, aquí va un fet que no gosarà negar el nostre insultador: En el número 827 del setmanari esquerranista corresponent al dia 29 de gener de 1933, hi era inserit un article editorial greument ofensiu contra la religió catòlica i, en particular contra la Catequística els interessos de la qual hom pretenia ferir. Aquest article era degut a la ploma d'En Deulofeu, però a l'anar a aparèixer i damunt de les proves mateix, ell, el «noble», el qui no amaga la cara, el qui té el valor de les seves conviccions, el qui no ataca mai ningú, el bó, el pa de pessic d'«Empordà Federal», el mel i mató del periodisme figuerenc, esborra la seva signatura de l'article baix i covard i aquest apareix amb una signatura falsificada, amb un «M. G. Pons» sota del qual s'amagava el seràfic autor, humil i senzill com la colometa, N'Alexandre Deulofeu.

Com que qui fa un cove fa un cistell, per això atribuirem l'article a l'esmentat senyor donada la fasetat de la signatura de l'inexistent alumne del 5è. curs.

## La carta d'en Deulofeu

I ara ja és hora de complimentar la llei d'impremta inserint la carta que ens ha adreçat En Deulofeu. Din així amb tots els seus ets i uts:

«Sr. Director de LA VEU DE L'EMPORDÀ.—Ciutat.

Senyor: En el número del vostre periòdic del dia 19 del present es va publicar l'article titulat «Senzillament intolerable», i com sigui que en el referit article se m'injurava greument, em veig obligat a demanar-vos que publiquen aquesta lletra en el mateix lloc i amb els mateixos caràcters de l'indicat article.

Tot el que es diu de mi és completament fals. La nota d'«Empordà Federal» no és meua, ni tan sols ha estat inspirada per mi, ni porto jo tampoc el control del que es publica en l'indicat diari. Jo consideraria un deshonor de contestar tanta vilesa, però com que sembla insinuar-se una amenaça de possibles declaracions, jo m'avanço a ficar els dits a la boca—tal com diu el subjecte autor de l'article—perquè completi les seves declaracions.

Ara bé, la meua pròpia dignitat no em permet d'establir diàleg amb un vil calumniador que propaga insídies sense donar el seu nom. Jo, sempre que he hagut de parlar amb certa duresa d'altres persones o entitats, ho he fet amb la meua signatura a sota i amb tota la responsabilitat a càrrec meu. Igualment emplaço el meu calumniador perquè doni la cara i demostrï tot el que ha dit i hi afegeixi tot el que li falta per dir. No tinc el més petit inconvenient de discutir amb qui sigui sobre la meua actuació fins als més mínims detalls i exposar a plena llum tot el que a mi es refereixi, tant a dintre com a fora del nostre primer centre docent. La meua dignitat i el respecte que em mereixo a mi mateix, m'impedeixen de discutir amb aquell que covardament amaga el seu nom sota un pseudònim.

Us saluda atentament,  
ALEXANDRE DEULOFEU.»

23-5-34.

# URGÈNCIA

En la darrera conferència del Sr. Cambó en el Palau de la Música Catalana ressaltava, entre l'estudi exposat per aquest gran polític, un anàlisi seré i objectiu de l'Esquerra Catalana. No haurà extranyat segurament al Sr. Cambó la resposta donada a les seves elevades suggerències, ni que el mesquí partidisme pogués més que el seu crit a la concòrdia; però, si aquesta crida representava un desig d'harmonia, la resposta pren els caires d'una lluita civil. Aquesta situació actual que se'ns presenta com a preludi d'aconteixements d'importància, ens obliga, en particular els qui ens sentim identificats amb la política del «leader» de la Lliga, a prendre totes les precaucions necessàries i a desenrotllar l'anergia i activitat que calguin, vers la formació d'una resistència que pugui fer front a les circumstàncies, fins i tot si aquestes obligués a determinades actituds heroïques.

Que ens trobem sota un règim d'opressió, és cosa evident, i amb l'aggravant encara que aquesta opressió és irresponsable per ésser anònima. Fora virtut característica d'un poble angèlic, i el nostre ha ben demostrat no ésser així, el que posant-hi tots els engranatges del poder en mans dels més exaltats d'idees no es converteixi en una font de conflictes i bullider de passions. Doncs bé, la descomposició de l'antic sometent com a força cívica ha posat en els llocs de comandament dels mateix, en particular als pobles, els elements més avançats d'idees i fins de procediments, els quals, és el més probable, que converteixin aquesta força armada en un mitjà d'opressió. Els Jutjats municipals no han sortit millor lliurats de la reforma Lluhi, i el posar-los en mans de persones sectàries o partidistes, perden tota garantia d'aquità en quant a la seva funció preeminent de dirimir conflictes; i es converteixen en una provocació constant vers l'anarquia; La nova legislació agrària pels pobles de Catalunya, amb la dualitat de competència i la manca de força executiva del poder Central si el fall del Tribunal de Garanties no és favorable a la Generalitat, desencadenarà majorment les passions i tornarem a viure períodes de demagogia que, si no poden ésser ofegats ràpidament per una reacció ciutadana, han de portar fatalment vers una decadència, si no són precursors d'una mort econòmica lenta. Aquests tres factors, que començaran a actuar dintre de poc en la vida dels nostres pobles rurals, i que han de produir convulsions fondes que repercutiran greument en tots els altres ordres de la vida de Catalunya, precisen una actuació urgent, dintre la capacitat i condicions de cada persona, que, salvant diferències d'apreciació en allò superflu, permeti construir en cada comarca agrupacions fortes que serveixin per aguantar la tempesta, quan aquesta es desencadeni, i siguin una garantia de desvetllament espiritual i sentit d'equitat per quan hagin triuflat de la prova.

No ens trobem davant d'un pervindre massa falaguer, cal confessar-ho, però és que, nosaltres, els empordanesos, no ens és aquesta la nota més trista, que els esperits quan són forts no temen la lluita, sinó la pèrdua absurda d'un temps, que després pot mancar, als que porten la responsabilitat de les tendències d'ordre d'aquesta comarca. Un excés de pulcritud en el compliment de certs principis democràtics, el mateix pot interpretar-se com a excessiva fidelitat a una idea, que com a mitjà conscient d'anar ajornant una actuació per la que no es sent vocació o no es tenen forces.

Jo voldria, que els que tenen la responsabilitat d'organitzar les forces de la Lliga en aquesta comarca comprenguessin, que avui, les tasques polítiques no poden deslligar-se de les actuacions socials, i que, per a profit de les mateixes, es necessiten més els apòstols que els directors; que solament complint una funció social els partits polítics comarcals poden justificar-se i prosperar.

J. BATLLE.

## Deduccions

De la lletra transcrita es dedueix:

a) Que ell, el senyor Deulofeu, no feu l'article d'«Empordà Federal» injuriós per a nosaltres i per a tots els qui figurem amics de LA VEU i que, no portant el control de l'esmentat periòdic (algú ho creurà?) ni tan sols ha pogut impedir la grollera escamesa.

b) La seva pròpia dignitat li impedeix establir diàleg amb un vil calumniador que propaga insídies sense donar el seu nom. Això més que a nosaltres deu anar dirigit als redactors del seu setmanari, perquè dona la justa casualitat de que el nostre article anava signat degudament amb inicials que innumeres vegades han atacat des de les seves columnes, galants i versallesques; en canvi mai hem vist signatura al peu d'articles d'«Empordà Federal» greument ofensius com, per exemple, «Les monges a les urnes», «Conductes i conseqüències», «Si guanyava la Lliga...», «Llàgrimes de cocodril», «Projeccions», «Apunts», «Situant l'abscés», etc. etc., perquè no volem esmentar ni les «Pinles», ni les «Espurnes» a que tan aficionats es mostraven el escriptors de la vorera contrària.

c) Que sempre que ha hagut de parlar amb certa duresa d'altres persones o entitats ho ha fet amb la seva signatura a sota i amb tota la responsabilitat a càrrec seu. Ja ho hem vist: l'article sobre «El Parc en perill» i la signatura de «M. G. Pons» ho proclama ben alt. I ja ho hem dit: Qui fa un cove, fa un cistell.

d) Que som uns calumniadors. Què hem dit?... Que el senyor Deulofeu havia fet en el Centre conferències disparatades; que a la classe no li han sortit problemes; que en temps de campanya electoral ha faltat a les classes de «permanències voluntàries» pagades amb escreix pels pares. Aquestes afirmacions bé haurem de provar-les, car no ens agrada ésser titllats de calumniadors. I com que aquest dramàtic sainet ja és massa llarg, pleguem per avui i fins la setmana entrant. No tingui por el senyor Deulofeu. Els pistolers, els traïdors, els atracadors provaran les afirmacions llurs. I fins a dissabte, si a Déu plan.

## Dades de les diferents eleccions verificades

## CIUTAT DE FIGUERES

ELECCIONS	VOTANTS	LLIGA	%	ESQUERRA	%	Altres Partits
1931 Constituents	2.625	328	12	2.201	84	4 %
1932 Generalitat	2.447	355	14	1.362	57	29 %
1933 Corts	4.873	1.224	25	2.944	60	15 %
1934 Municipals	4.511	1.248	27	2.724	60	13 %

## Lògica senyors, lògica i til·la

Amb l'avinentesa d'una ressenya inserida al nostre periòdic LA VEU DE L'EMPORDÀ, ressenya del tot innocent i que fou escrita creient ésser agradables a l'Institut, als estudiants i als senyors catèdricats, un tal Ll. C. M. o algú amagat darrera d'aquestes inicials, tingué la mala *pata*, com la tenen gairebé sempre els qui col·laboren a «Empordà Federal», de comentar-la amb mires del tot fóra del cas i injustes, i d'ací n'ha vingut altra resposta, la qual ha promogut la mobilització de tota la *troupe* d'«E. F.» que abocà damunt nosaltres, els de «LA VEU DE L'EMPORDÀ», tota la bilis que els recrema, amb la fòbia que senten contra tot el nostre, i com excel·lents guerrejants, engegaren les llurs bateries de gros calibre amb frases i paraules groixudes, les quals, per estar-hi nosaltres acostumats de tant de temps de llegir-les, no ens han causat la més lleu impressió.

Aquella gent no la toquen ni assenyalen, car té l'epidermis tan delicada que deseguida se'ls butllofa; en canvi ells tenen dret d'insultar i de calumniar l'adversari, sempre que els passa pel magí o, millor dit, sempre que els manca tema per al seu periòdic, i aquest adversari ha de callar per tal de no ofendre'ls, pobrets!

No anem a esbrinar avui, qui té raó o no en té; d'això algú més se'n cuidarà.

Nosaltres anem solament a exposar uns fets que són fa temps del domini públic; és tan solament per a recordar-los.

Si bé a «Empordà Federal» hi ha algú que acostuma signar els seus escrits; quants escrits que surten setmanalment en aquell periòdic van avalats per signatures? Potser cap més.

Quants dels escrits que surten en l'esmentat periòdic s'escriuen sense calumniar, sense ofendre personalment els homes de LA VEU DE L'EMPORDÀ ficant-se inclús en llurs vides privades, en els interiors de llurs cases i de llurs consciències i posant en boca d'ells paraules o frases que mai no han pronunciat?

Són ben pocs, tanmateix.

Proves?

Repasem tots els números d'aquell periòdic i en ben pocs hi trobareu a mancar l'insult groller engegat des darrera d'unes inicials o d'un punt final.

Qui dels que ha insultat els nostres homes ha tingut la valor de donar la cara?

Cap, així tal com sona, cap, i sinó que se'ns demostrí el contrari.

Ara bé, quantes vegades ens hem ficat nosaltres es les vides privades dels homes d'«Empordà Federal»?

No cap.

Així és que els pistolers, els atracadors, els homes del punyal assassí (moralment) són ells, per haver-se llançat damunt nosaltres sense raó i solament per la fòbia, per la bilis o pel que sia.

I a aquells escrits hem contestat jamai nosaltres?

No, primerament perquè brams d'ase no pugem al cel; en segon lloc per no rebaixar-nos al nivell dels indesitjables i després per no voler dialogar, ni concedir bel ligerància als emboscats d'«Empordà Federal».

Aquests homes, que per llurs escrits do-

nen a comprendre que poca feina tenen, però que van grassons d'armilla, ja que de no ésser així no podrien entretenir-se amb coses de poca importància, fixant-se amb unes inicials, volen conèixer desseguida qui hi ha darrera d'elles i no saben veure, ignorants! que són molts els qui les tenen iguals.

A. D.; P. P. etc., són potser exclusives dels dos homes-cambre d'«Empordà Federal»? No ho creiem pas, ja que és ben probable que entre els seus mateixos es trobarien homes que les tenen iguals, com passa entre nosaltres; ells, però, amb segons quines inicials no volen veure-hi sinó un sol nom, i a fe que mantes vegades l'han vessada.

Comentant un dels articles del nostre periòdic amb el pseudònim de «Un traïdor», diu: «Vaja un traïdor com deu ésser—deia la gent—el qui tira la pedra i amaga el braç».

Fullegeu, repetim, els números del periòdic adversari i del primer fins avui, no hi trobareu sinó traïdors de veritat, ja que fa tres anys almenys que insulten els nostres homes i que ens tiren bombes a tall d'anarquistes amagats darrera unes inicials que no diuen res.

Perquè, però, gastar tinta amb ells, si no en són mereixedors ni d'una plomada!

Lògica, senyors de l'orga de la F. R. S., lògica i til·la.

A. T.



## Yoghourt FERRAN

llet indicada per als sofrents de l'Estómac i Ventrell.

## Vi tònic FERRAN

reconstituent i depuratiu

## Capil·lar FERRAN

tònic i regenerador del cabell.

## Callicida FERRAN

cura els ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx  
DIPOSIT DE BRAGUERS

## Batallón de Montaña número 3

Necesitando el Cuerpo cubrir la plaza de Odontólogo, se pone por el presente anuncio, en conocimiento de todos los Sres. Dentistas de la localidad, por si les interesara tomar parte en el concurso que con tal fin se abra, debiendo presentar sus instancias en pliego cerrado, con las condiciones y tarifas mínimas, tanto para el personal de tropa como para el de Jefes, oficiales, suboficiales y sus familias, antes de las once horas del día 9 de Junio en la oficina de Mayoría de este Batallón en cuyo momento se reunirá la Junta económica del Cuerpo para la elección.

El importe de este anuncio irá de cargo del adjudicador.  
Figueras 31 de Mayo de 1934.—El Comandante Mayor, JENARO CONDE.

## Ales festes mil·lenàries d'Einsiedeln i a les representacions de la Passió.

Són dos itineraris realment esplèndids els que ha preparat el nostre Foment de Peregrinacions, un d'ells del 2 al 16 de Juliol i l'altre del 11 d'agost al 10 de Setembre; tenint per objectiu el gran Santuari d'Einsiedeln que celebraenguany el seu mil·lenari i les tan ponderades representacions de la Passió a Oberammergau (Alemanya).

Els autocars figuerencs portaran als nscrits a contemplar les bel·leses dels panorames suïssos i l'encant de les ciutats que, emmirallant-se als llegendaris llacs, es presenten pulcres i hospitalàries i després de saludar a la Verge de les Ermites el Montserrat suís, aniran els viatgers cap a Oberammergau, detenint-se abans per a admirar les famoses caules del Rin.

La Passió d'Oberammergau és quelcom inenarrable i be val tot el viatge. Es art i pregonia emoció.

Les persones inscrites al Gran Itinerari podran veure a més a més tota la Renània seguint el caudalós Rin fins a Colònia. Veuran algunes principals ciutats de Bèlgica, Holanda, i França passant quatre jorns a París, arribaran a Lisieux i a Vannes pregant davant dels sepulcres de Santa Teresina i de l'espanyol Sant Vicenç Ferrer per a postrar-se finalment a la Gruta de Lourdes en acció de gràcies pel seu ajut durant la llarga peregrinació.

El Foment de Peregrinacions de nostra ciutat al proposar als seus amics i simpatitzants tan interessants circuits, té el convenciment de que procura un sà i honest esbargiment espiritual i material donant lloc a unes profitoses vacances dintre el caire religiós i artístic.

El preu del Gran Itinerari compres tot les despeses i amb hotels de la categoria superior, és de 1.835 pessetes. El del Itinerari Restringit; ço és el de 15 dies, és de 935 pessetes.

## Lliga Catalana

El dissabte dia 9 de l'actual i al Teatre Principal de Girona tindrà lloc a les 10 de la nit un Gran Miting de Propaganda Política Social, en el qual parlaran els Srs. Josep M. Tallada, Vidal i Guardiola i Solà de Cañizares.

Els que vulguin anar-hi, poden des d'avui inscriure's a la consergeria de «Lliga Catalana» Caamaño, 8 Figueres.

El preu del viatge anada i tornada és de 4 pessetes.

## Acadèmia de Tall i Confecció Sistema Martí

La professora senyoreta Maria Mentuy ha establert de nou aquesta acadèmia al carrer de la Muralla (avui Joaquim Collar) número 12, pis segon. La seva labor és únicament l'ensenyança teòrica i pràctica de tallar i confeccionar, no dedicant-se a treballs de confecció, ço que li dona la major eficàcia.

Hores de classe: de 10 a 12 matí i de 3 a 7 tarda.

Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

## El Pantà de Crespia

Amb motiu de la pròxima anada a Barcelona del Ministre d'Obres Públiques de la República hem rebut dels sotsgnats una atenta lletra, que subscriu amb tot entusiasme, que és com segueix:

Figueres, 31 de maig de 1934.

Sr. Director de LA VEU DE L'EMPORDÀ, Ciutat

Distingit senyor nostre:

Anunciada l'anada a Barcelona del senyor Ministre d'Obres Públiques de la República per uns dels primers dies de la pròxima setmana, el Sindicat de Regants del Pantà de Crespia, recolzat pel Sr. Comissari de la Generalitat de Catalunya i representacions dels Ajuntaments de la Comarca, ha cregut necessari per a procurar la immediata realització de les obres del Pantà, demanar-hi dia i hora a l'efecte de rebre la petició que la representació conjunta de l'Empordà ha de fer-li.

En la reunió tinguda el dia d'avui a la Càmera Agrícola de l'Empordà s'ha acordat procurar que assisteixi a la visita anunciada el major nombre possible de representacions, al qual efecte es convida a tots els Ajuntaments i Associacions agrícoles de l'entorn perquè la petició tingui el veritable apoi de tots quants directament o indirectament han de resultar beneficiats per l'obra, que es troba en el moment més propici perquè amb l'esforç que es faci ara pugui subhastar-se immediatament l'obra indicada.

Per això recomanem amb tot interès que acceptant la nostra invitació vulguen acompanyar-nos amb el major nombre possible de representants del vostre poble a la visita esmentada.

Tant aviat com coneguem el dia i hora que haurà d'efectuar-se la visita al senyor Ministre us ho comunicarem; podent-se aprofitar d'altra part la rebaxa de trens concedida amb motiu de la Fira de Mostres de Barcelona, la qual rebaxa podrà obtenir-se mitjançant les tarjes que seran facilitades pel Conserge de la nomenada Càmera Sr. Solanes, qui a la vegada podrà proporcionar les instruccions i dades que calguin.

Esperant atendreu el nostre prec atesa la importància extraordinària que té per trobar-nos en el moment únic perquè l'obra de tant temps esperada sigui realitat amb el petit esforç que se us demana, us saludem afectuosament,

J. PUIG PUJADES, CARLES JORDÀ, VICENY SANS.

## Les PLAGUES del Camp són una preocupació constant pel Agricultor

Per no exterminar els paràsits que invadeixen les plantes es perden les anyades.

Per a cada plaga hi ha un remei

La Casa R I C S A de Barcelona te establert a Figueres un dipòsit de totes les especialitats necessàries per a combatre les plagues del Camp.

Les ORUGUES de les Hortes poden exterminar-se radicalment amb ORIGINAL.

El PUGO de les plantes i arbres fruiters poden exterminar-se amb PULGOLINA.

Els CADELLS de les Hortes poden exterminar-se amb LAGDELL.

Tenim un preparat especial per a cada malaltia.

Consulti i serà ben atès per la Casa

Joan Lloveras Bret

carrer Joaquim Collar, n.º 17 (abans Muralla)

FIGUERES

## A V I S

Servei d'Autos a l'Estació de EMILI LLOSA

Posa en coneixement de la seva clientela i del públic en general, que per a encàrrecs dirigir-se al pis de la Rambla 19. telèfon, n.º 194.

# Religioses

## CULTES

**Església Parroquial.**—Demà, diumenge, a les set, missa i exercicis del mes de juny dedicat a Sagrat Cor de Jesús; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici amb exposició de Jesús Sagramentat; a les onze, missa i explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les set, exposició del Santíssim i funció de la vuitada.

Dilluns i restants dies de la vuitada, a les nou, ofici amb exposició; a les deu, missa i exercicis del mes; i a les set de la tarda, exposició, cant de completes, processó claustral, benedicció i reserva.

—Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i exercicis dels tretze dimarts de Sant Antoni, combregant es guanya indulgència plenària aplicable a les ànimes del purgatori.—Dimecres, a dos quarts de nou, missa a Sant Josep.—Divendres, festa del Sagrat Cor de Jesús, l'Apostolat de l'Oració i Secretariat de l'Entronització, celebrarà la seva festa patronal amb un solemne Tridu. Totes les misses fins a les onze, es diran en el seu propi altar, si guent la de les vuit de comunió general, amb plàtica preparatòria; a les deu, solemne ofici; i a les onze, la missa del mes; a les sis de la tarda, exposició del Santíssim; i a dos quarts de set, res del sant rosari i exercicis del primer dia del Tridu amb sermó que predicarà el Rvnd. P. August Sanzol dels SS. CC. acabant-se amb benedicció i reserva.—Disabte i diumenge, a dos quarts de set de la tarda, continuació del Tridu, exposició, funció pròpia, sermó i reserva.—Diumenge, dia 10, a les vuit, funció reglamentària de l'Associació de Filles de Maria.

**Quaranta Hores.**—Per tot el mes de juny queda suspès el torn en raó de les funcions parroquials que es celebren cada dia, amb exposició de Jesús Sagramentat.

**Església de Sant Antoni.**—El dimarts vinent, dia 5, s'hi començarà la Novena a dit gloriós Sant, fent-se tots els dies a les 7 del matí durant la Missa.

**Església de la Mare de Déu de Lourdes.**—Diumenge de la setmana entrant, 10 del corrent, començarà en aquesta església un solemne Tridu, que l'Arxiconfraria de la Guàrdia d'Honor dedica al Sagrat Cor de Jesús. A les 8 hi haurà Missa de Comunió General. A les 5 de la tarda, Exposició del Santíssim, mes del Sagrat Cor, pregàries del Tridu, sermó pel Rvnd. P. Vicenç Queralt, Missioner de S. Vicenç de Paül i reserva. Els dos dies següents es faran els mateixos cultes que en el dia primer.

## Eclesiàstiques

Des del Butlletí Eclesiàstic del dia 24 de maig, el senyor Bisbe, Excel·lentísim i Rvm. doctor Josep Cartañà, adreça una salutació d'agraïment a tots els fidels diocesans per l'homenatge que li reteren el dia de la seva arribada.

El senyor Bisbe conferirà sagrats Ordres el dia 29 de juny. Els exàmens començaran el dia 8 de l'esmentat mes, i els Sants Exercicis el dia 19.

L'Excm. i Rvm. doctor Josep Cartañà, ha determinat, per a fer-se les visites que es necessiten per a guanyar el Jubileu de la Redempció, els temples on podran fer-se les visites.

## Moviment Parroquial

comprensiu del dia 26 de maig a la data

### Baptismes

Maria Viziale Costa.

### Matrimonis

No cap.

### Defuncions

Carme Bautista Serviola, albat, 1 mes.  
—Maria Viñas Rimbau, 75 a., v.

**Pastilles de regalèssia a París**

Són una golosia.—Capça, 0'50 pts.

**Farmàcia Portolà**

FIGUERES

# NOTICIES

Han continuat aquesta setmana els comentaris a l'entorn del succés amb els alumnes de 6.è any de batxillerat que han estat objecte d'injustes represàlies de part del catedràtic d'Ètica i director de l'Institut senyor Donato.

Per palesar més la conducta d'aquest senyor, hom remarcava que en els exàmens posteriors soferts pels dits alumnes amb els catedràtics senyors Botella, Torres i Silvan, han estat tractats amb tota justícia no solament aprovant l'assignatura respectiva, sinó que molts d'ells han obtingut notes de distinció.

Pel prestigi del nostre primer centre docent on certes coses no han de tornar a ésser possibles, desitjariem que fos reparada la injusta prostergació que sofreixen els fills de volguéssim amics nostres, als quals ens plau d'oferir tota la cooperació de la LA VEU en bé de la justícia i de l'Institut que és qui sofreix en darrer terme d'aitals atzagaiades.

Ens assabentem de que, com l'any passat, es celebrarà una festa escolar, a benefici de les Colònies estivals de infants. Hi prendran part tots els alumnes d'ambdós sexes de les Escoles nacionals figuerenques. La festa promet ésser igualment llúida com la de l'any anterior.

## Avis d'Administració

**Preguem als subscriptors de fora que es posin al corrent de llurs subscripcions, tinguent en compte el perjudici que ens causen amb la seva tardança en el pago del que deuen.**

Regna un intens interès per tal de conèixer la conferència que dimarts vinent donarà al Patronat el nostre compatriota sobre el Retaule de la Mare de Déu de la Catedral Metropolitana i Primada de Tarragona, restaurat amb èxit unànime de crítica als obradors que l'amic té en la nostre ciutat.

La conferència anirà il·lustrada amb detallades diapositives dels diferents fragments del Retaule, diapositives que serviren per les tan aplaudides dissertacions realitzades pel senyor Sutrá a Barcelona i Tarragona sobre el mateix tema.

Amb motiu d'aquesta conferència i per festejar el seu recent triomf en ésser-li atjudicat el premi de la Generalitat, el senyor Sutrá serà obsequiat dimecres per un grup d'amics amb un sopar.

## — Es compraria o llogaria

hort o jardí amb preferència a la Barceloneta Figueres.  
Raó en aquesta Administració.

La Societat Coral «Erato», posa en coneixement dels senyors Socis industrials paletes, que volent construir una pista de ball al Solar de la Plaça Anselm Clavé, ha obert un Concurs per tal d'adjudicar-ho al millor postor. Dit Concurs quedarà tancat el dilluns, dia 4, a les 9 del vespre.

Per mides i condicions al senyor Conserge.

## — Per 50 pessetes al mes.

Local als contorns de la Rambla per a llogar, propi per a magatzem o garatge.  
Informaran: Eres d'En Vila, 32, Figueres.

Ha estat abolida per les Corts de la República la tirànica llei anomenada de termes municipals imposada pels socialistes durant el bienni trist. En repressàlia d'aquesta abolicció, hom volia declarar la vaga general de camperols per tal de fer perdre la més esplèndida collita que ha vist Espanya de molts anys a aquesta part. Sembla que les mesures enèrgiques dictades pel Govern assistit de la majoria de la Cambra impediran aquest propòsit destructor dels socialistes ajudats per totes les esquerres.

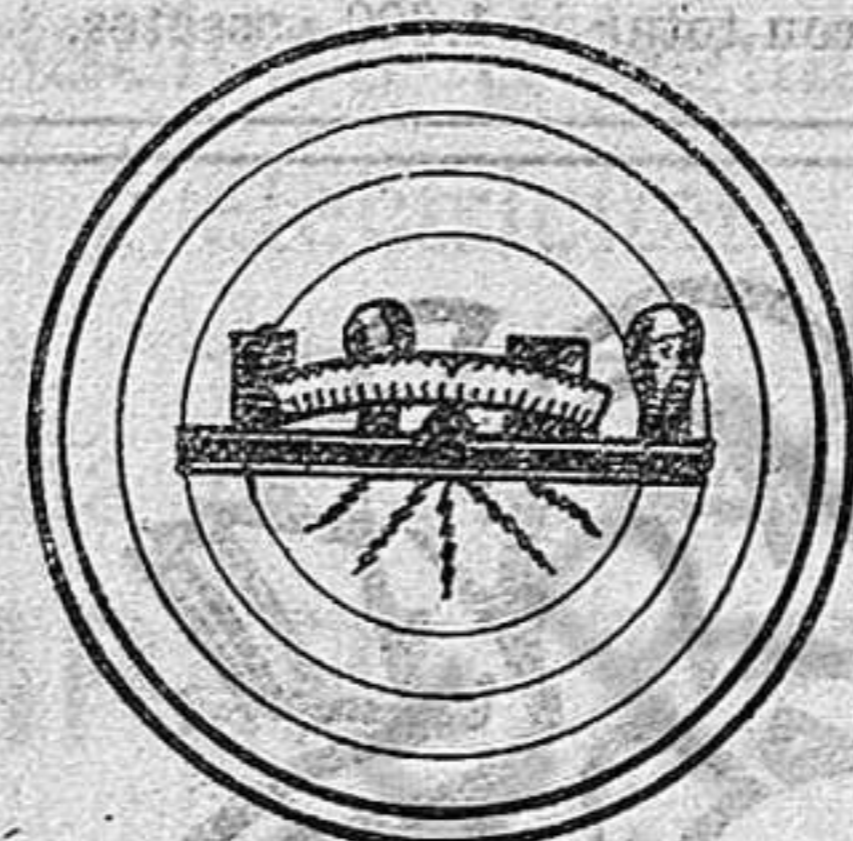
## — Se vende cochecito niño en buen uso

Razón: de 3 a 4, calle Hermanas Massanet n.º 8, 1.º, Figueras.

En diferents indrets d'«Empordà Federal» gairabé tot dedicat a nosaltres pel gran mancament d'haver discutit el prestigi internacional del senyor Deulofeu hi ha unes paraules que revelen el pòsit de despit que anima al confrare: «No sabem—diu—quin rumb prendrà l'assumpte». Si els cal un consell de l'enemic, nosaltres els podriem indicar alguns camins. Podrien obtenir—res més fàcil—que el Comissari d'Ordre Públic ens imposés una penyora per atacs a la República; podria editar en paper de Xina i en edició d'homenatge els articles que el senyor Deulofeu ha signat i no ha signat a les columnes del setmanari; podria organitzar un gran àpat de desgreuge al Teatre Municipal; i encara, si volgués, podria dedicar el carrer de Gatillepi al nom preclar del gran periodista, autor i catedràtic.

Ja veu si en té de rums a seguir.

**¿No funciona bé vostre receptor de Ràdio? ¿No poden sentir amb claretat? ¿No vos amoineu!!**



## Interferències Ràdio

pot adobar i resoldre totes les qüestions de l'aparell, amb màxima economia i seguretat.

Porteu vostra adreça a

## Auto Material Stocks

P. Pi i Margall 12; FIGUERES.

La típica festa del Corpus fou celebrada tal com era de preveure a la nostra ciutat amb un esclat religiós extraordinari. Els balcons endomassats, malgrat la temença de pluja que durà tota la diada i que fou realitat a la tarda, foren en nombre crecudíssim. Els actes celebrats a la Parròquia i demés temples es vegeren magníficament concorreguts, sobressortint la funció substitutiva de la processó que tingué lloc a la Parròquia en la qual la gentada després d'emplenar inverossimilment el temple, s'escampà pel carrer essent en gran nombre els qui no pogueren entrar de cap manera.

Les notícies de tot Catalunya, d'una manera especial Barcelona, acrediten la generalitat dels domassos pels balcons palesant l'enyorament per la històrica processó que la llibertat (?) ha suprimit des de tres anys a aquesta part.

## — Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.

Nou domicili:

RAMBLA, 8, 2.ª - FIGUERES

A Darnius es trova malalt de molta greuetat el prestigiós propietari d'aquella població i respectable amic nostre, D. Miquel Gorgot, havent-se-li administrat ja els Sants Sagraments, que rebé amb gran fervor cristià. No cal dir amb quina satisfacció veuríem una prompta i notable millora.

A tots els Ajuntaments, Entitats i particulars invitats a la visita anunciada al Sr. Ministre d'Obres Públiques per a interessar-li la immediata realització de les obres del Pantà de Crespià, se'ls fa avinent que aquella tindrà lloc dilluns vinent, dia 4, a les 10 i mitja del matí als locals de la Delegació dels Serveis Hidràulics del Pirineu Oriental, Via Layetana, 10 bis, primer Barcelona.

## — Tenda de robes

ben cèntrica

es traspasa en bones condicions

Raó: Rambla, 19.

Dimecres a la tarda caigué un copiosíssim ruixat damunt Figueres amb abundància de llamps i trons. Sembla que per la banda de la Garrotxa la tempesta es resolgué en pedregada que causà força estralls a l'agricultura.

L'Esquerra va destrocant-se internament. De resultes de l'auto-atemptat com s'ha anomenat el que diu haver sofert el diputat senyor Grau Jassans, intim del president Companys, el Directori de l'Esquerra, seguint inspiracions del grup Badia-Dencàs-Estat Català, ha desautoritzat a l'esmentat diputat, declarant-lo inhabilitat.

Els companyistes d'ací estan que no s'hi veuen de cap ull.

A causa de trobar-se malalt un dels principals actors de l'Elenc de Palafrugell no podrà realitzar-se la visita anunciada per a demà. En substitució l'Elenc del Patronat ha preparat la xistosíssima comèdia de Teodor Baró «El senyor Secretari» que no dubtem assolirà un gran èxit.

## — Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

Continua amb gran activitat la construcció de voreres als diferents indrets de la ciutat que n'estaven mancats.

Pels funcionaris de la Inspecció d'Investigació i Vigilància d'aquesta Ciutat foren detinguts en la darrera decena del mes de Maig, Vicenç Garcia Fuster i Jaume Salaj Aguilar «El Garbadet», ambdós delinqüents habituals contra la propietat i reclamats per l'Autoritat Judicial, el segon per tres Jutjats, així mateix foren detinguts Juli Pérez Montalban «El Cabo Julio», Vicenç Saura Navarro i Antoni Tona Canadell «El Noi de Vich», tots tres coneguts com a professionals de delictes contra la propietat.

Aquest vespre sortiran cap a la Salut els adoradors per tal de realitzar durant la nit la vetlla de les Espigues. Demà, matí, a les 5, sortiran de la Parròquia els diferents autòmibus que traslladaran el gran nombre de devots figuerenques que assistiran a l'ofici i processó del Santíssim amb el qual seran benefides les messes empordaneses.

## Albuminúrios, ensayad esto

El tratamiento descubierto por el Abate Magnat, cura de Ancone (Francia) posee una acción rápida y segura contra la Albumina. Nada importa que la albuminuria se presente acompañada al embarazo o que sea consecuencia de enfermedad infecciosa: Puede obtenerse rápidamente una curación completa y segura. La Boisson Blanche del Abate Magnat se toma como una tisana en las dosis que indica el prospecto que acompaña a cada frasco. Se encontrará en todas las farmacias a ptas 3'20 el frasco para preparar un litro de bebida Boisson Blanche del Abate Magnat.

Demà, a les 6 de la tarda tindrà lloc al pati del Col·legi de la Immaculada la acostumada processó del Corpus a la que assistiran els alumnes amb gran nombre de famílies dels mateixos. La benedicció serà donada des d'un altar aixecat en un dels costats del grandíol pati.

La conferència del P. Baradat organitzada dimarts passat per «Cívica Femenina» obtingué un gran èxit. El públic incapaç d'ésser contingut al Vestíbul, degué traslladar-se a la Sala d'Espectacles que emplenà gairebé del tot.

## — Auto 7 H. P.

en perfecte estat de marxa. Molt propi per a viatjant. Es ven al preu de 1.750 pessetes.

Raó: Recauchutats PUGET Av. República, n.º 71 Figueres.

Dimarts, dia 6, a les 10 de la vetlla tindrà lloc a la sala de l'exposició dels treballs escolars de l'Escola d'Arts i Oficis, la conferència que sota el tema: «La Pintura Catalana», donarà el professor de dibuix de les mateixes escoles Sr. Ramon Reig Coromines. L'acte serà públic.

Divendres, dia 8, tindrà lloc en el mateix local i a la mateixa hora la segona conferència a càrrec del professor d'Història de l'Art Sr. Joan Subies Galter, sota el tema: «Problemes arqueològics: Sant Pere de Roda en relació amb Ripoll i Cuixà». L'acte també serà públic.



Gireu si us plau

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA-2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

## Secció Oficial

### Ajuntament de Figueres

#### COMISSIÓ DE GOVERN

Principals acords del 2 de Maig.

Manifestar al Govern de la Generalitat, l'aspiració popular de la desaparició definitiva de les províncies de l'antic règim centralitzat i invitar als Ajuntaments del partit a que adoptin el mateix acord.

Aprovar la relació d'inscripcions d'alta al Padró Municipal, corresponents al darrer mes d'Abril.

Aprovar la rectificació del Padró d'habitants corresponent al mes de desembre darrer.

Subvencionar amb 25 pessetes el concurs de billar que amb motiu de les Festes de maig organitza l'Agrupació «Billar-Club».

Proposar a l'Ajuntament Plé que acordi oferir a la Generalitat la cooperació de l'Ajuntament en treballs o efectiu d'un total import de 15.000 pessetes, amb càrrec a varis exercicis.

Autoritzar en Miquel Pagés Moret, per a cercar dos solars al carrer de les Hortes.

Acords del 11 de Maig.

Adherir-se a l'Assemblea convocada referent al traspass a la Generalitat dels serveis d'Agricultura i l'Estatut del Vi.

Encarregar a l'Arquitecte municipal el projecte corresponent per a declarar zona d'ampliació del Parc (on no es podrà edificar) els terrenys compresos entre el Parc i els glacis del Castell de Sant Ferran.

Acords del 16 de Maig.

Aprovar el Plec de condicions facultatives per a contractar mitjançant subhasta pública el subministrament de bigueria i ferros, amb destinació a les obres de la nova Casa-Ajuntament, d'un import calculat en 31.243'74 pessetes.

Autoritzar al senyor Emili Clos per a obrir una botiga de queviures a la casa número 15 del carrer de Vilafant.

Rebre i obsequiar com es costum les diferents entitats Chorals que tenen anunciada la seva visita entre els dies 19 i 21 del mes actual.

Acords del 23 de Maig.

Facilitar local per a oficina del servei de Vigilancia dependent de la Generalitat de Catalunya.

Desestimar una instància dels senyors Jaume Ferrer i Joaquim Testar en la que demanen que les voravies del carrer d'Abdó Terrades, corresponents a les cases que posseeixen, no sien construïdes per l'Ajuntament i s'autoritzi els sol·licitants per a fer-les.

Satisfes 286 ptes. de subsidis de malaltia entre dos Bombers auxiliars.

Deixar sense efecte l'acord de l'Ajuntament del 3 de març del 1932 que fixava el preu únic del servei públic de taxis, disposant que substituï l'obligació de tenir-lo anunciat.

Adquirir dues màquines d'escriure reconstruïdes, pel preu total de 1.600 pessetes.



## Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7 (al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris revistes i llibres.

## COMARCALS

**AGULLANA.**—Honor i lloança a la Verge Immaculada.—En l'Església parroquial d'Agullana, es celebrà amb gran magnificència, l'acabament del mes de Maig dedicat d'una manera especialíssima a Maria, conjuntament amb la Comunió solemne dels nois i noies.

Parem-nos-hi enfront l'altar de la Verge, en qual orneig, la mà dextre del Sr. Vicari ha sabut imprimir tot l'encís d'una bellesa senzilla i suggestiva.

«Maria, Reina del cel» es llegia en la artística arcada, que d'una barandilla a l'altra, semblava enfocar i reduir el cercle de la nostra visió, concentrant-la en un fons de verdor en el que hi ressaltava la Imatge de Maria en son setial d'honor, Maria, objecte de la Festa magna que s'estava celebrant. I vaig sentir que una onada de tristesa envoltava la meua ànima. Es que em donava compte que s'acabava el mes de Maig, que tan justament distingim amb el nom suggestiu de mes de les flors; que ens duu el record de la que és Regina de totes; la més delicada i formosa del cel i de la terra, de flaire tan pura que embauma el cor i arbora l'esperit, aixecant-lo per damunt de tota cosa moridora; fent-nos arribar dolços efluvis de santa immortalitat.

I els nens cantaven a chor «Salve Regina Mater misericordie etc...» i Maria devia somriure en veure aquest esbart de cors que l'aclamaven per Reina i Mare. I seguien els cants, durant la Comunió General «Ulls del Bon Jesús, mireu-me!» ¡Oh si: mireu benignament aquest poble que roman tan apartat de Vos...!

Sobtadament em senti arborada en ales d'una dolça esperança, que em suggerí aquesta pregunta ¿Es possible que es perdi un poble que conta encara amb alguns devots de Maria...?

Jo crec que no és pas ben perduda la Fé a Agullana; encara surt d'entre les cendres alguna espurna, que avivada, pot devenir grossa foguera.

No cal que ens despedim de Maria, sens fixar-nos en el caire que el nostre ben amat i zelós Sr. Vicari ha sapigut imprimir en l'orneig tot simbòlic de l'altar. Una artística creu forma el centre de la formosa catifa que porta entrellaçada el nom de Maria; flors a desdir de tots els tons i matços talment com si haguessim conquerit del cel un petit troç de sos perfumats jardins.

Que el record de tan gaia festa, sia sempre dolç i plaent per a la nostra ànima i que aquest caliu amagat sota les cendres del descuit i tebiesa ben deplorables, pugui ésser enèrgicament avivat, és el prec que tots els agullanencs de bona fé i bona voluntat adresem a nostra Mare, la Reina Immaculada.

Oh si poguessim veure augmentar cada dia aquest remadet d'ovelles adictes al Bon Pastor...!

¡Qui sap...!

F. TORRENT DE FIGA.

**CASTELLO D'EMPÚRIES.**—Noves diverses.—Diumenge passat hom celebrà, amb tota solemnitat, la conclusió del Mes de Maria.

El Reverend Joaquim Bonacasa, Rector de la parròquia, pronuncià un magnífic sermó, enaltidor de les glòries de la Verge Santíssima.

—La processó del Santíssim Corpus Christi, que es feu per l'interior de l'Es-

glésia parroquial, fou brillantíssima, havent-hi molts d'homes que feien llum a Jesús Sagramentat.

Els altars eren profusament il·luminats, presentant el nostre grandios temple de Santa Maria un aspecte meravellós.

—Per les diades de Pasqua Granada la Societat «Aires Nous» celebrà, al seu estatge social, grans balls.

L'orquestra nostra «Els Rossinyols» a la nit, estrenaren un bonic trajo especial per a semblants vetillades.

—Continua l'estat d'intranquil·litat a Castelló d'Empúries, provocat pel desori esquerrà.

Dintre de la tècnica de les violències que flagel·len Catalunya, figura la del filferro a la carretera.

A les nou de la nit, del dilluns, el regidor de Lliga Catalana de Castelló d'Empúries, senyor Martí Serra Poltres, anà a la sessió. Ho féu amb motocicleta com té per costum.

La sessió no es pogué celebrar, per manca de nombre, i acompanyat del pastor Josep Tiurès, es dirigí a casa seva.

Precisament en la sessió anterior el citat regidor de la Lliga, Sr. Serra, havia demanat els comptes per a poguer confeccionar el pressupost d'aquest any, desig que el Sr. Batlle oferí satisfer en la present sessió.

En ésser davant del camp de Joaquim Baldoire, veié al mig del camí lluir alguna cosa. Parà i trobà que hi havia posat un filferro d'emalatge que, a l'alçada del cap, travessava el camí, des d'un freixe a un altre arbre de la plantació del senyor Planes.

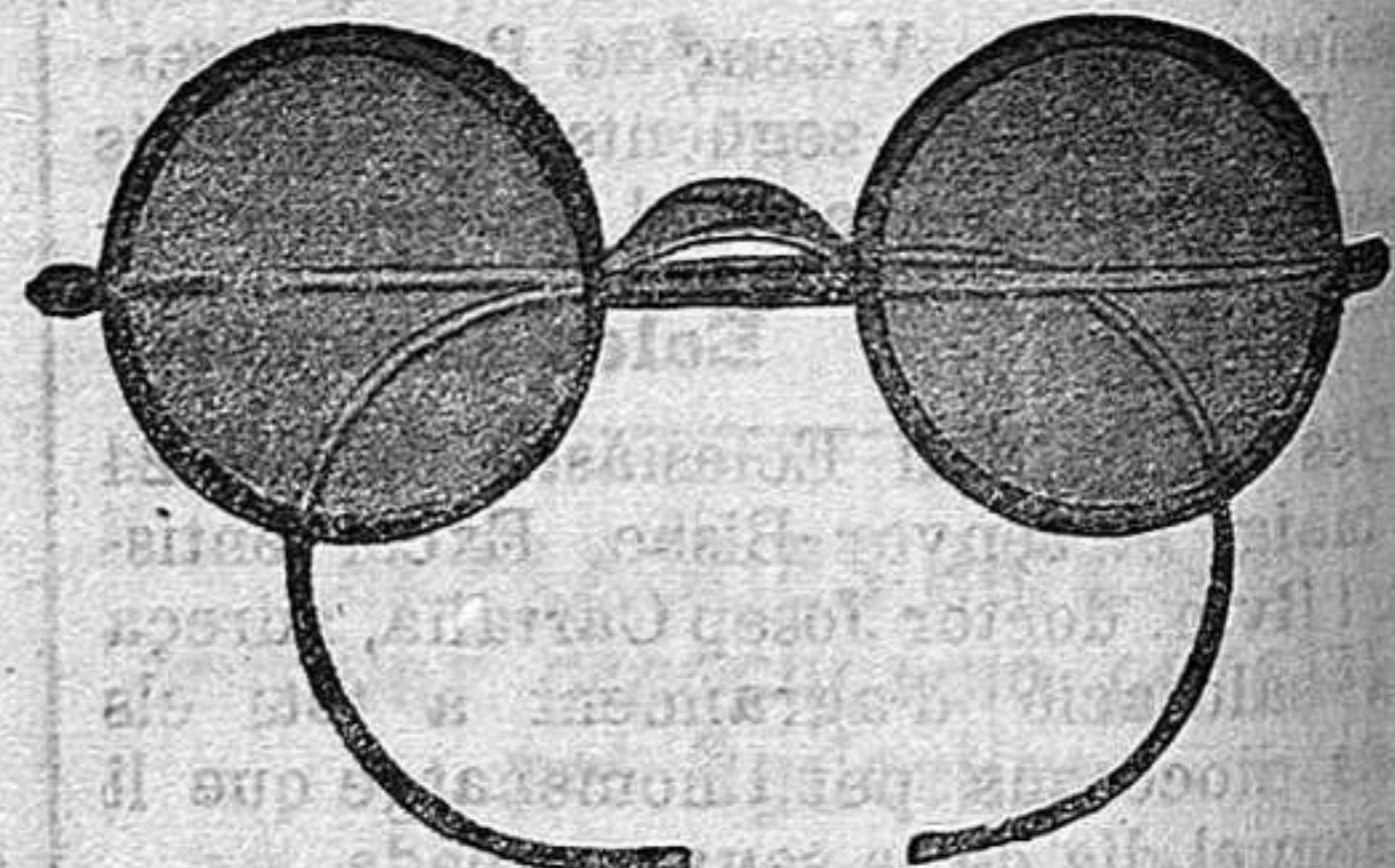
El filferro era a l'alçada del coll anant en moto.

El senyor Serra recollí el filferro i ahir el lliurà a la guàrdia civil.

Aquest acte incivil ha produït indignació entre els ciutadans que no es senten intoxicats per la violència feixista.

CORRESPONSAL.

## Joieria Carbonell



Optica de tota classe

Es despatxen tota mena de receptes dels senyors metges oculistes Carrer Joan Margall n.º 7 Figueres.

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger

EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca



Ni el drapaire el vol?

donos nosaltres n'hi donem 100 pessetes

No araconi el seu receptor de dues corrents pel seu defectuos funcionament, perquè tingui alguna averia o perquè estiguin les vàlvules fosques.

Entregui a qualsevol dels Representants Oficials Philips i funcionant o no, li abonaran per ell 100 pessetes, facilitant-li a canvi un novíssim receptor Philips a Superinductancia 834 per a ones curtes i llargues, amb el que podrà Vostè disfrutar de la radio amb absoluta seguretat amb unes despeses infimes de corrent i llum de la por de que el receptor deixi de funcionar o es fonguin les vàlvules. Es un producte Philips i està garantitzat.



PHILIPS

"SUPERINDUCTANCIA" ONES CURTES I LLARGUES

Representant Oficial

PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193

FIGUERES



Tubs

URALITA DRENA

Sanitaris

Agència, Plaça Salmeron, 5

**La higiene a la família!**



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement. Tots els artrítics saben que els

**Lithinés del Dr Gustin**

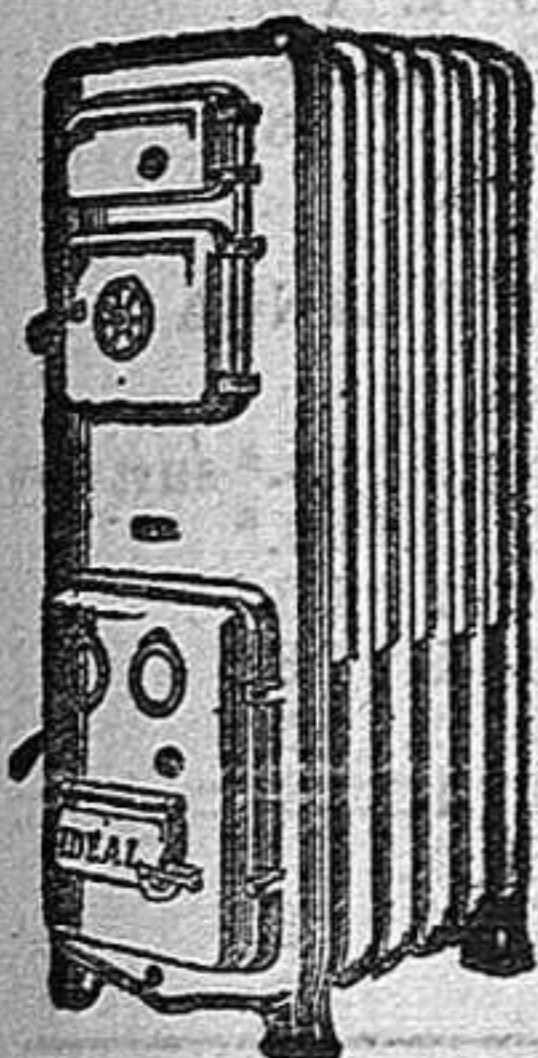
contenen els principis actius dels manantials més enomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els malalts de les afeccions dels **Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions**. N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU

**Fumisteria Espanyola**

BARCELONA VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**



**CALEFACCIONS**

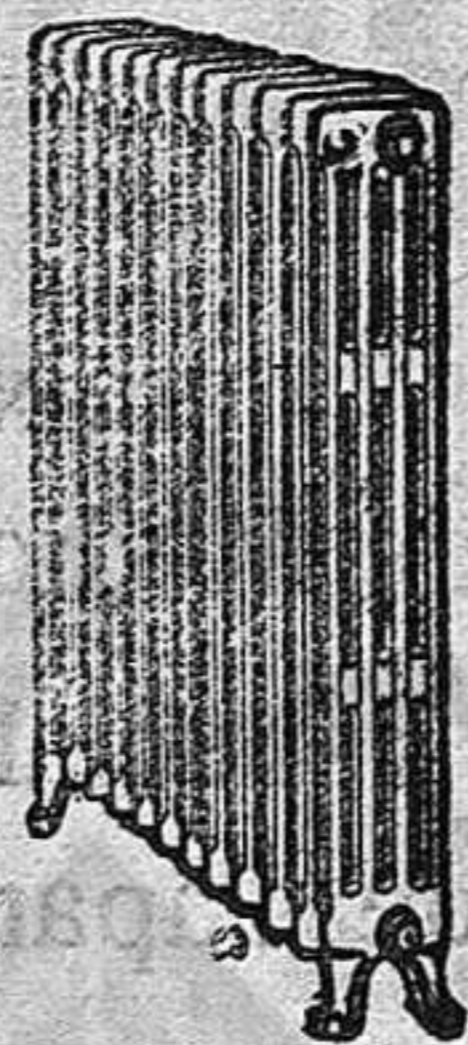
PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

FIGUERES

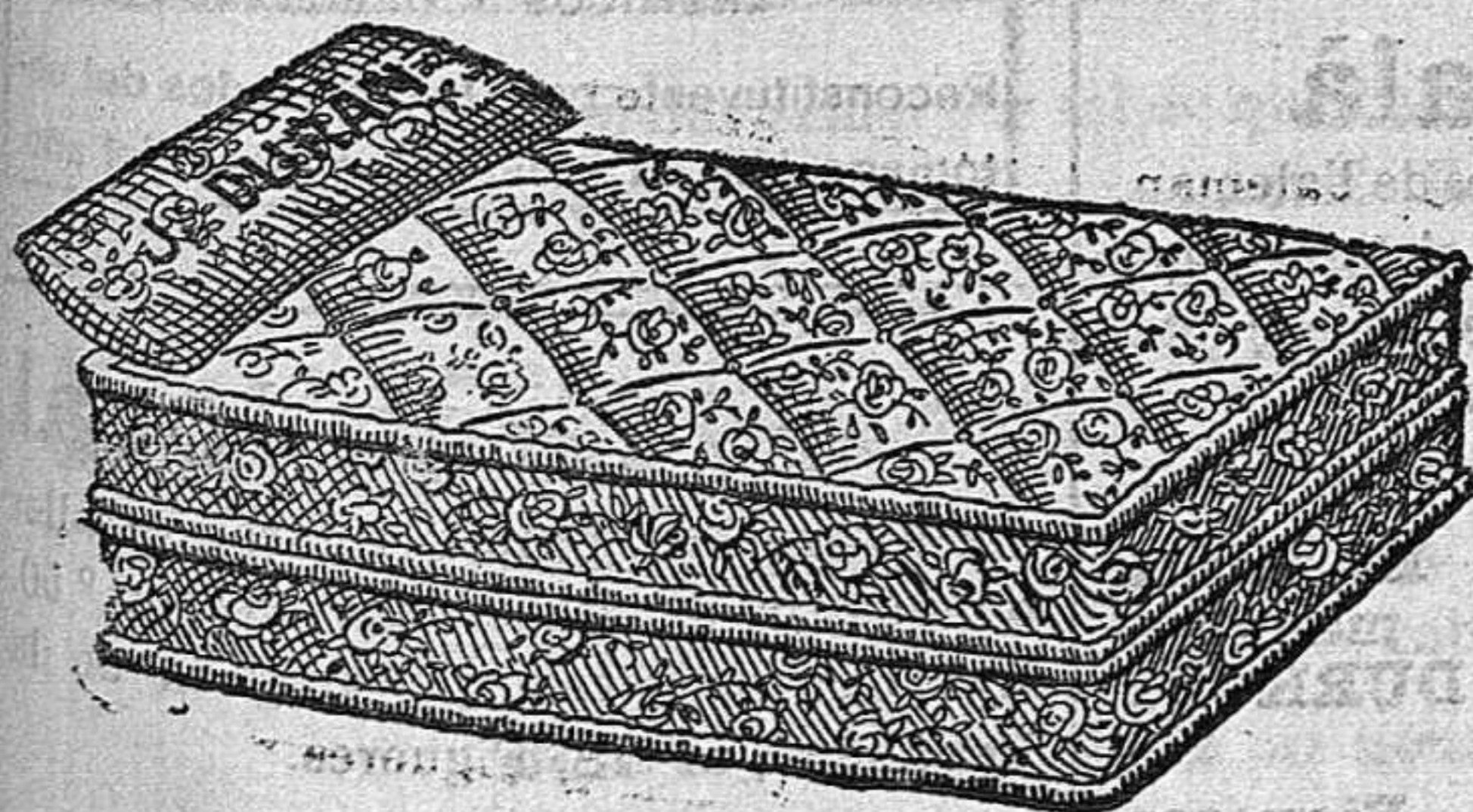


**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Cofeocion y venta de Edredones y Colohones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodonos, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado. Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**ESTALVI D'INERS...**

Usant l'acreditada

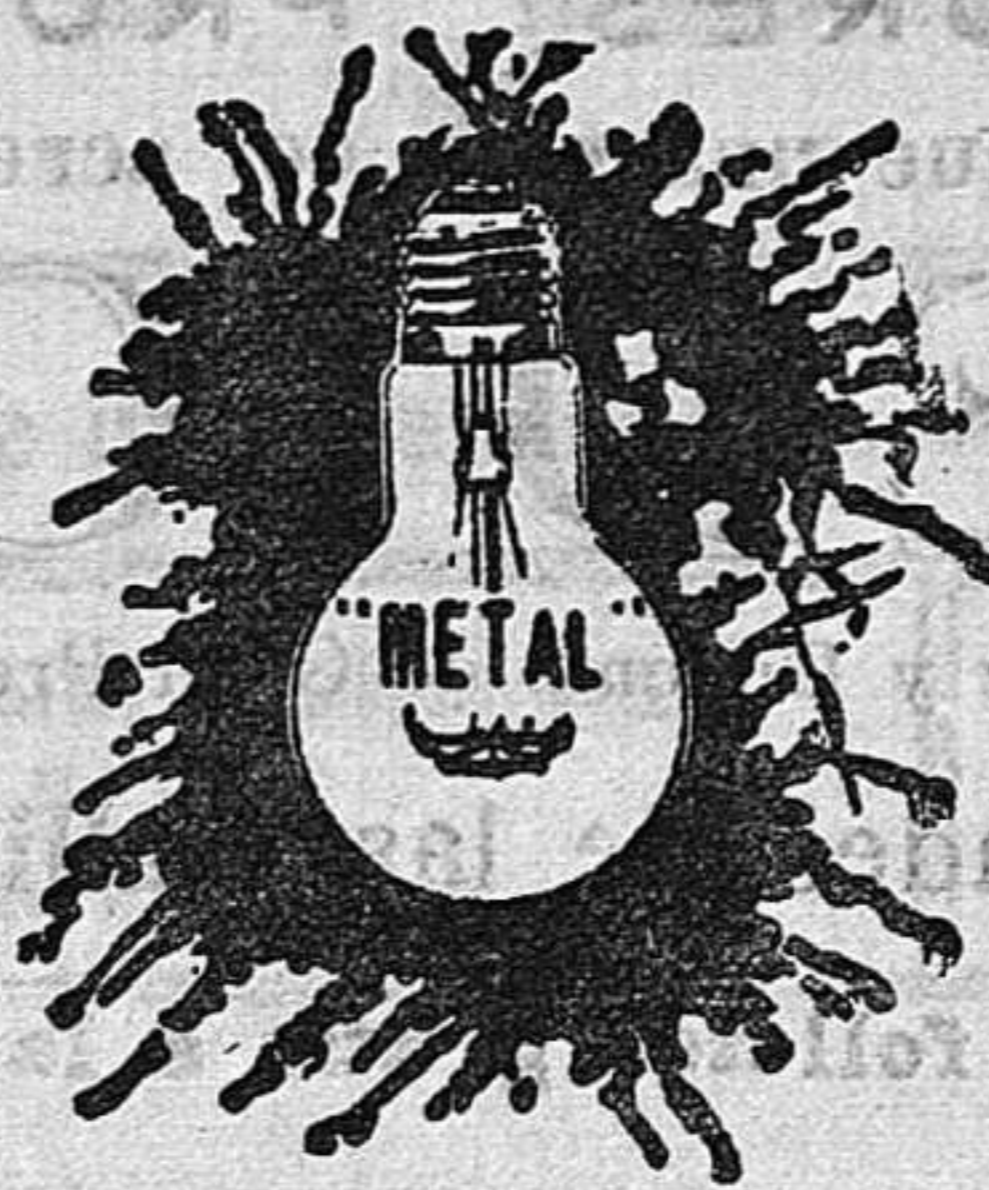
**"LÀMPARA METAL"**

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada **LAMPARA METAL**

Especialitat en la **BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

**Cuines de Gas**

**AUTER**

Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda. RADIUM pel tractament de tota classe de càncers. Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerá, 23  
**FIGUERES**

**CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT**

Malalties de les oriatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

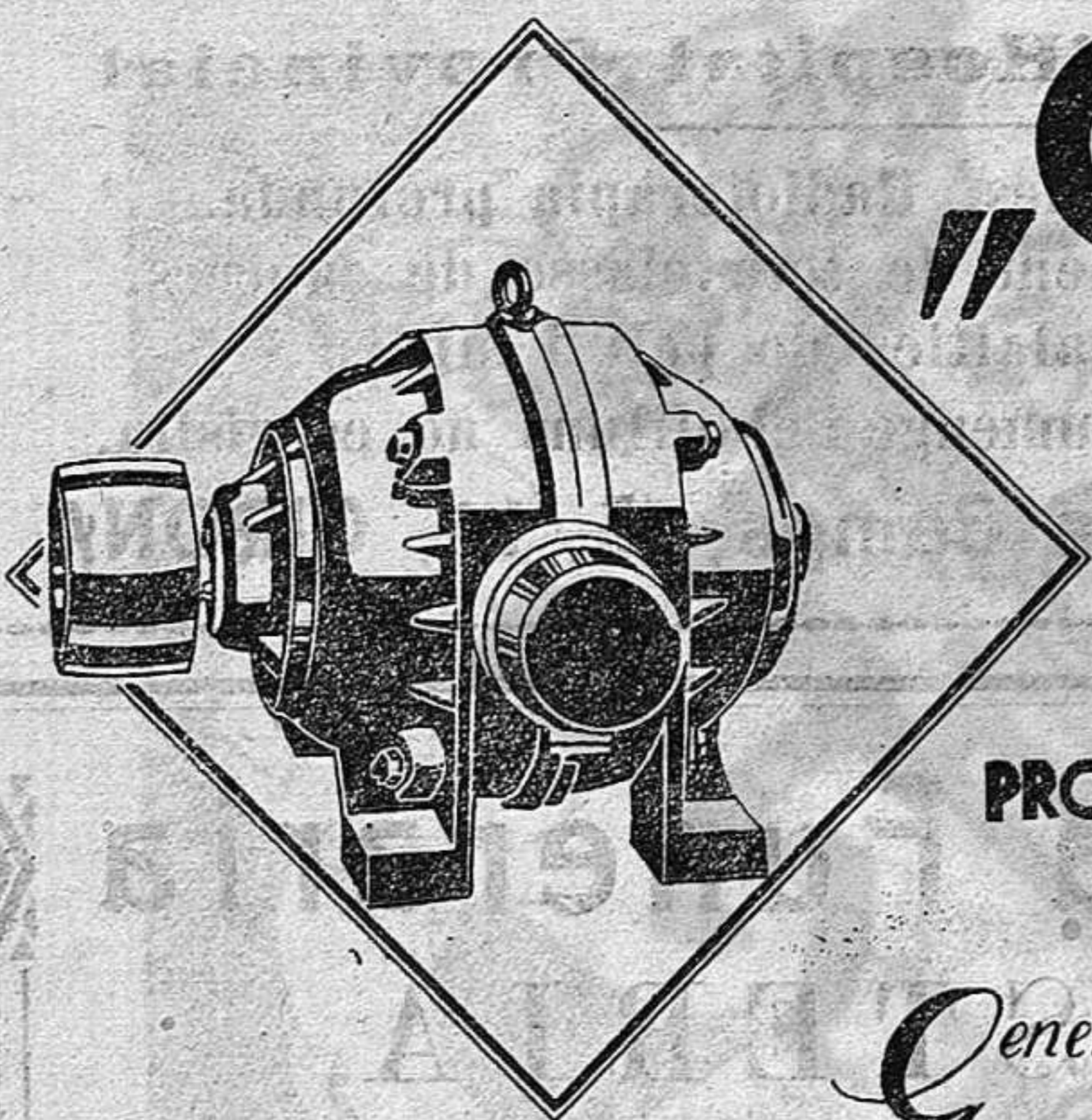
Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENES

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENES	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENES QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'06	5'08	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'36	9'37	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'36	—	3.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
<b>TRENES QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'39	10'45	2.ª 13.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mixt	15'28	15'43	2.ª 13.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª 13.ª
Correu	19'12	19'18	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª 13.ª

## MOTORS TRIFASICS



# "GEAL"

PRODUCTE NACIONAL DE LA

General Eléctrica Española  
Bilbao

Proteïts contra gotes d'aigua  
Coixinets de boles

Concessionaris Venta

**GEATHOM** Barcelona

AEG-ALS-THOM-I.G.E.C.(S.A)

RONDA UNIVERSITAT, 22

## Joan Brusés Majó

Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general.

Especialitat en malalties de l'aparell respiratori.

S'admeten iguals.

CONSULTA:

de les 11 a dos quarts de dues

FIGUERES

Avinguda República, 43, pral. 2.ª

### — Jove català

amb coneixements perfectes de l'aleman, italià i nocions de francès, s'ofereix per a despatx, fàbrica, casa de comerç etc. Raó en aquesta administració.

— Sabaters! Magnífica màquina giratòria cilíndrica DURKOPP a preu d'ocasió

Monturiol, 7

Figueres.

### PREPARADOS MANDRI

por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Cefálicas) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

### — Gran local

per a arrendar, propi per garatge, taller o indústria al carrer del Nort n.º 50. Raó, Gou procurador, Avinguda de la República, n.º 18, Figueres.

## BANCA ARNUS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer